

# **Conclusiones de los Encuentros franco-bolivianos entre actores económicos y solidarios**

del 16 al 22 de noviembre 2009  
Villa Tunari, Cochabamba, Bolivia

**Estos encuentros fueron organizados por :**

## **Embajada de Bolivia en Francia**

12 Avenue du Président Kennedy  
75016 Paris  
Tél : 01 42 24 93 44 Fax : 01 45 25 86 23  
[embolivia.paris@wanadoo.fr](mailto:embolivia.paris@wanadoo.fr)  
Site internet : [www.amb-bolivie.fr](http://www.amb-bolivie.fr)

## **Minga**

1 Quai du Square  
93200 Saint Denis  
Tél : 01 48 09 92 53  
[minga@minga.net](mailto:minga@minga.net)  
Site internet : [ww.minga.net](http://ww.minga.net)

Asociación Ley 1901  
SIRET 43841214000016 APE : 913

**Estas conclusiones han sido redactadas por Minga, el Mofisp (asociación coordinadora del evento en Bolivia) y con la colaboración de las demás 17 organizaciones presentes.**

## **Sumario**

- I. Organizaciones participantes.**
- II. Introducción y objetivos.**
- III. Programa de los encuentros y debates.**
  
- IV. Documentos anexos :**
  - 1. Organizaciones que apoyan los encuentros franco-bolivianos de noviembre 2009.**
  - 2. Mensaje de la Embajadora de Bolivia en Francia a los participantes en los encuentros.**
  - 3. Comunicado de prensa de la Embajadora durante el transcurso del evento.**
  - 4. Declaración final de los encuentros firmada por todos los participantes y todas las organizaciones y asociaciones presentes.**
  - 5. Fragmentos del proyecto de los encuentros.**
  - 6. Los participantes.**
  - 7. El presupuesto de los encuentros.**
  - 8. Documentos de las organizaciones.**

## **I. Organizaciones participantes (y que han firmado la declaración final)**

### **Bolivia :**

#### **ASPABRI**

Asociación de Productores Arroceros Bajo Riego Inundado

#### **CIDOB**

Confederación Indígena de los Pueblos Originarios de Bolivia

#### **MOFISP**

Movimiento Femenino Indo-Iberoamericano Senti-Pensante

#### **FCIY**

Federación de Comunidades Interculturales de Yapacani

#### **Consejo Indígena Yuracaré Coniyura**

#### **Honorable Alcaldía Municipal de Villa Tunari**

#### **Grandes Espacios**

Organización de turismo comunitario franco-boliviana

#### **Asociación de Productores Artesanales UYPI – Chimoré**

#### **Asociación de Organizaciones de Productores Ecológicos de Bolivia (AOPEB)**

#### **Confederación de Mujeres Campesinas de Bolivia « Bartolina Sisa »**

#### **El Ceibo**

Central de cooperativas de productores y transformadores de cacao

#### **Federación Sindical Unica de los Trabajadores de Cochabamba**

#### **Productores de Ivirgarzama**

### **Francia :**

#### **Minga, Agir ensemble pour une économie équitable**

Organización francesa de 70 cooperativas, empresas y asociaciones para actuar juntos en pro de una economía equitativa

#### **Confédération Paysanne**

“Confederación Campesina”, sindicato campesino francés (el segundo en Francia)

#### **Nature et Progrès**

“Naturaleza y Progreso”, organización de 600 campesinos franceses agro-ecológicos

#### **Urgenci**

Red internacional de los grupos “Amap” : asociaciones que actúan en pro del mantenimiento de la agricultura campesina

#### **Action Consommation**

“Acción Consumo”

#### **Accueil Paysan**

“Acogida Campesina”, organización que reúne 800 familias campesinas en Francia y 1200 en total en el mundo

#### **La Communauté d’Agglomération d’Aubagne et de l’Etoile**

La mancomunidad de ‘Aubagne et de l’Etoile’

## **Miembros de la C.C.A.S.**

‘Caja Central de las Actividades Sociales’ de los empleados de las Industrias eléctricas y del gas de Francia – 170 000 miembros.

## **II. Introducción y objetivos**

Este proyecto de encuentros entre trabajadores bolivianos y franceses se plasmó en una reunión a finales del 2008 entre Don Juan Pablo Guzmán, vice-ministro boliviano encargado de Asuntos Exteriores y el secretario general de la organización Minga.

Luego el proyecto fue detallado y decidido en el transcurso de varias reuniones entre los representantes de la Embajada de Bolivia en Francia, y en particular la Embajadora, Doña Luzmila Carpio Sangüenza y Solange Behoteguy, Alfonso Dorado y Michel Besson de ‘Minga’.

La propuesta consistía en « reunir entre 25 y 30 productores, transformadores, comerciantes y trabajadores bolivianos y franceses con el fin de participar, a partir de sus respectivas experiencias profesionales y sociales, en la definición de los valores esenciales y en la elaboración totalmente popular de una economía equitativa fundada en las herencias culturales y en la dinámica producida por las actuaciones socio-económicas.

Promover la reapropiación de la vida económica por los pueblos, la integración local, regional, nacional e internacional ».

Estos encuentros tuvieron lugar entre el 16 y el 22 de noviembre 2009 y reunieron unas 40 personas ; entre las cuales 14 Franceses. Sin embargo, al lado de la presencia permanente de los Franceses, la presencia de los representantes bolivianos fue un tanto perturbada por el periodo electoral y sus tensiones. Todos los participantes representaban una serie de sindicatos y organizaciones populares.

Después de presentarse, los participantes trataron durante esos 6 días los temas previstos en estos encuentros ((proyecto y programa) : la producción, la transformación y la comercialización respetando a los seres humanos y a la naturaleza para construir juntos una economía equitativa y solidaria. Los debates acerca de la filosofía del ‘vivir bien’ preconizada en la nueva constitución de Bolivia y opuesta al ‘vivir mejor consumiendo siempre más’, y acerca de la necesidad de una reubicación local de las actividades económicas, fueron especialmente abundantes.

Los Franceses auto-financiaron su viaje. El municipio de Villa Tunari proporcionó el albergamiento y la alimentación. La ‘ASPABRI’ de Yupacani aseguró los transportes y el ‘MOFISP’ la organización del evento en Bolivia.

Los debates fueron traducidos a la vez por Daniel Cano y Alfonso Escobar. Fueron grabados por Etienne Lurois. Jack Guyomarch, que participó en tanto como director de cine, producirá una película que permitirá que todos, tanto en Bolivia como en Francia y en demás países, podamos organizar nuevos debates.

Estos intercambios entre trabajadores bolivianos y franceses se basaron, como estaba previsto, en las experiencias y en las realidades de cada cual, tanto en Bolivia como en Francia.

Se añadieron a estos intercambios varias visitas a sedes de distintas organizaciones (CIDOB, ASPABRI, UYPI) y visitas in situ dialogando con las comunidades (productores de cacao, frutas, arroz y coca).

Estos encuentros dieron lugar a una importante declaración común final firmada el 21 de noviembre 2009 por 19 organizaciones (Anexo 1).

Además están previstos unos segundos encuentros en Aubagne (Francia) a finales de mayo 2010.

Agradecimientos y enhorabuena a todas aquellas personas que prepararon, animaron y aportaron materia a estos magníficos encuentros populares.

**Noviembre del 2009.**

### **III. Programa de los encuentros y debates**

#### **Lunes 16 de noviembre**

Una delegación del "MOFISP", de la "ASPABRI" y del "CIDOB" acogió a los Franceses en el aeropuerto de Santa Cruz, y luego éstos fueron recibidos en la sede del "CIDOB", en la "gran casa de los pueblos indígenas de Bolivia". Acogida, presentaciones, comida y debates con la participación de los responsables del "CIDOB" (Confederación indígena nacional). Se organizó una reunión con el fin de presentar los modos de organización de esta confederación que representa a 9 federaciones con un total de 51 comunidades repartidas en ?

La representación de los pueblos originarios (y en particular los pueblos amazónicos) es aún mínima ; pero el "CIDOB" lucha en contra del trato mercante de la tierra y vela por el respeto de los derechos de las minorías indígenas mediante una mejor administración del territorio.

Vela también por el dominio de los proyectos de desarrollo y por la capacitación de los jóvenes representantes elegidos por las comunidades en lo que respecta a la administración de los territorios (aproximadamente un millón de hectáreas). El dominio de su propio desarrollo es una reivindicación esencial de las comunidades campesinas e indígenas. Un dominio basado en el respeto de la biodiversidad, en la valorización de las especies vegetales y animales locales, en la preservación de las semillas nativas etc... Y todo aquello mediante una gestión colectiva de los territorios (GTI) y el traspaso de las pericias y de las costumbres ancestrales.

Ver : <http://www.cidob-bo.org/gti/>

La participación popular y el involucramiento de los movimientos sociales constituyen aquí en Bolivia un nuevo enfoque político : el reconocer el Estado Plurinacional de Bolivia en la nueva constitución (se reconocen 36 nacionalidades), las organizaciones populares, las cooperativas y las empresas comunitarias deja vislumbrar procesos de auto-gestión. La expulsión de la O.N.G. norteamericana USAID deja imaginar una evolución de la ayuda al desarrollo en el territorio.

Después de la visita de un mercado muy pintoresco salimos rumbo a Yapacani, ciudad ubicada a 3 horas de Santa Cruz para reunirnos con los responsables de la "ASPABRI". Por la noche, allí también acogida fraterna, presentaciones, cena y debates entre los principales representantes elegidos por esta asociación de arroceros y los Franceses sobre en particular la autonomía alimentaria al nivel regional y al nivel nacional, y sobre el tema importante de la agricultura y del medio ambiente en la nueva constitución votada el 25 de enero del 2009.

Ya de noche salimos todos rumbo a Villa Tunari.

## **Martes 17 de noviembre**

Al despertar descubrimos un entorno tropical y una vegetación frondosa.

Villa Tunari, ciudad de 2500 habitantes, constituye de hecho la puerta de entrada de la Provincia de Chaparé. La Provincia de Chaparé es la zona productiva de la coca que marcó la historia de Bolivia y de sus movimientos sociales. Las frutas, los bananos, las naranjas, los limones y el cacao son las principales producciones locales de dicha región tropical en la cual la agricultura representa la principal actividad económica. Una agricultura llevada a cabo en parte por los ex-mineros ubicados en esta región.

Los encuentros tuvieron lugar en la sala del Consejo Municipal del municipio de Villa Tunari. Dicha sala quedó a nuestra disposición durante toda la semana.

A pesar de la ausencia de numerosos representantes bolivianos previstos en estos encuentros (ausencia debida a las próximas elecciones presidenciales y a sus tensiones) están presentes todos los Franceses al igual que productores de cacao de Chimoré del Consejo Indígena Yuracaré, arroceros, miembros de la "ASPABRI", miembros del "MOFISP" y de "Grandes Espacios". Luego, se reunieron con nosotros en el transcurso del día mujeres de la "Confederación de mujeres campesinas de Bolivia Bartolina Sisa", un representante de la "Asociación de organizaciones de productores ecológicos de Bolivia" (AOPEB), el director de "El Ceibo" que es la central de productores y transformadores de cacao, miembros de la "Federación sindical única de los trabajadores de Cochabamba" y agricultores d'Ivirgarzama.

Cada participante se presentó personalmente así como su organización y su actividad. Nos enteramos por ejemplo de que Bolivia produce anualmente 250 000 toneladas de arroz e importa a otras 100 000 toneladas. El objetivo del plan de desarrollo agrícola radica en conseguir la auto-suficiencia, y en particular basándose en sistemas ecológicos de riego.

El alcalde de Villa Tunari acudió a acogernos oficialmente. Malu Escobar del "MOFISP" (Bolivia) y Michel Besson de "MINGA" (Francia) expusieron luego los objetivos de estos encuentros excepcionales. No se trata sólo de conocernos sino de intercambiar de forma la más profunda posible sobre los valores que guían nuestras actividades socio-profesionales y sobre nuestra voluntad de construir una sociedad alternativa al modelo dominante, capitalista y destructor de los hombres y de la naturaleza.

Los participantes bolivianos nos presentan su país :

Bolivia cuenta con :

1 098 580 kms<sup>2</sup> de superficie,

9,775 millones de ciudadanos (entre los cuales 1 millón de migrantes),

una densidad de población de 8,9 habitantes/km<sup>2</sup>,

40% de la población viviendo bajo el umbral de pobreza (2 dólares por día y por persona),

un 35,5% de la población con una edad inferior a los 15 años,

una edad mediana de la población de 22 años,

un 23% de la población desnutrida (fuentes año 2004),

un 41% de la población activa en el sector agrícola (fuentes año 2004)

Marcelo, responsable de "Grandes Espacios", nos resumió la historia de Bolivia y de sus luchas populares, obreras, campesinas, urbanas y rurales. Hasta llegar a las elecciones de diciembre del 2005 que opusieron principalmente Evo Morales, líder del M.A.S. (Movimiento al Socialismo), a

Jorge Quiroga Ramírez representando la burguesía. Incluso anteriormente al escrutinio los sondeos de opinión indicaban como vencedor a Evo Morales.

Y Ganó las elecciones con más de 54% de los votos ; mientras Jorge Quiroga Ramírez alcanzaba el segundo puesto de dicha elección con un 29% de los votos.

El 22 de enero del 2006, presenciando la ceremonia 11 jefes de estado de la zona latino-americana y de Europa, Evo Morales prestó juramento ante el Congreso ; convirtiéndose así en el primer presidente boliviano de origen Aymará.

- Explicación de la relación de fuerzas entre los pueblos del Altiplano (los pueblos Aymará y Quechuá) y las comunidades amazónicas.
- Descripción del Convenio del "ALBA" que agrupa entre otros países a Venezuela, Cuba, Bolivia, Ecuador, Nicaragua y a Honduras. Este convenio trata de fomentar una integración regional según los principios de solidaridad y de cooperación y no bajo la égida del capitalismo y de la competencia. El "ALBA" actúa en pro de la creación del sistema "SUCRE" (sistema de apoyo a los intercambios comerciales ; primer paso hacia el nacimiento de una moneda común y no especulativa para los países miembros de la alianza.

La nueva constitución, que finalmente fue aprobada en enero del 2009 mediante el referéndum constitucional por un 62% de los votantes, constituye un avance para los pueblos indígenas y originarios.

Entre otras cosas dicha constitución garantiza :

El reconocimiento de las lenguas indígenas, el reconocimiento de los derechos de las naciones y de los pueblos indígenas en aplicar su propio sistema político, jurídico y económico ; en instaurar "Territorios campesinos indígenas y originarios" dotados de competencias jurídicas en cuanto a elaboración de su propia forma de desarrollo, de administración de la justicia indígena, de administración de los recursos naturales renovables etc...

Varias partes de la constitución garantizan estos derechos.

Una gran reforma agraria se está aplicando progresivamente : « El Estado ha de repartir las tierras de forma equitativa, ha de responder de los derechos y necesidades actuales y futuras de las naciones y de los pueblos originarios y campesinos, ha de velar por el bienestar de la población en su conjunto ». Anteriormente a la reforma agraria del 1953 se le otorgaba 10 hectáreas a cada familia. Según lo que entendimos hoy en día el Estado otorga 20 hectáreas a cada ciudadano que desea instalarse en la agricultura.

Esta presentación de Bolivia tanto desde un punto de vista agrícola como desde un punto de vista histórico y político fue muy enriquecedora.

Por la tarde responsables de la organización "CONIYURA" presentaron su "proyecto chocolate" en el marco de una empresa comunitaria de producción, de transformación y de comercialización del cacao. Este proyecto de T.C.O. (Territorio Comunitario de Origen) de Yuracaré demuestra la voluntad de dominar el proceso económico desde la cosecha hasta la comercialización.

Al día siguiente visitamos in situ el proyecto por sí mismo.

Nos parece importante evocar la historia de Bolivia y sobretudo la historia de sus numerosas luchas . Un poco de historia :

1825 : Bolívar emancipó Bolivia del colonialismo.

El capitalismo se instauró basándose en la minería.

1952 : El "Movimiento Nacionalista Revolucionario" (M.N.R.) volcó al capitalismo.

El M.N.R. emprendió una reforma agraria que favoreció los minifundios del oeste del país.

En el oriente los latifundios se mantuvieron.

Los mineros se convirtieron en los nuevos colonos del Chaparé.

1968 : llegada a Bolivia del Ché. Derrota de los militares.

1971 : el general Torres toma el poder y suprime las asambleas.

Su gobierno fue derrocado por el movimiento de las mujeres de los mineros.

Sucesión de golpes de estado ; movimiento de la guerra del agua que acarrea la primera derrota de las multinacionales.

1985 : la guerra del gas derroca a la burguesía ; se organizaron muchas marchas.

2003 : el pueblo redactó un programa dicho de "octubre" explicando cómo expulsar a las multinacionales.

### **Miércoles 18 de noviembre**

En la sala del Consejo Municipal de Villa Tunari se instala la exposición de los productos traídos por los Bolivianos y los Franceses..., productos ecológicos y documentos... y se saborea el té de coca.

Hoy les toca a los Franceses presentar su país desde un punto de vista geográfico, histórico y económico. Usando un mapa de Francia Virginie Lurois se encarga de ello.

Francia, país europeo, cubre 551 602 kms<sup>2</sup>.

64 303 000 habitantes (entre los cuales un millón de migrantes).

Densidad de población : 116,57 habitantes/km<sup>2</sup>.

Producto nacional bruto : 2067 millones de millones de dólares (dato 2007).

Un 13% de la población vive bajo el umbral de pobreza.

Un 3,6% de la población activa en el sector agrícola .

Luego Olivier Keller de la "Confederación Campesina" expone la evolución de la agricultura en Europa y más particularmente en Francia, el peso de las cooperativas agrícolas, de las centrales de compras (¡ sólo 6 ! ) y de las multinacionales (semillas, transformación y comercialización de los productos), la Política Agrícola Común (P.A.C.) llevada a cabo por la Unión Europea, el problema del acceso a la tierra, la desaparición cada año de decenas de miles de pequeños campesinos... por falta de remuneración suficiente por su trabajo. «¡ Cada tres minutos una finca desaparece en Europa ! » « La única solución radica en una auténtica política de re-ubicación de la economía ».

Los participantes bolivianos pidieron también a cada uno de los Franceses de ubicarse en el mapa de Francia. Cada uno comenta detalladamente sus actividades y sus convicciones y contesta a las preguntas de los participantes bolivianos.

### **Agricultura ecológica y recalentamiento climático**

El encuentro con la "AOPEB" (Asociación de Organizaciones de Productores ecológicos de Bolivia), herramienta de acompañamiento y de apoyo a los productores ecológicos de Bolivia, permitió aclarar el estdo de desarrollo de los procesos agro-ecológicos tanto locales como los que actúan en el sector de la exportación (un 30% de la producción). El representante de la "AOPEB" para toda la Provincia de Cochabamba , Iván Fernández, explicó la evolución del mercado que pasó de 1200 hectáreas hace 8 años a 1 millón de hectáreas hoy día, entre las

cuales 30 000 hectáreas en verduras, frutas, cacao y café y 970 000 hectáreas en nuez de Amazonia.

Esto demuestra la revolución cultural y económica que anima al país. Con el tiempo los productores se impusieron sí mismos normas cada vez más drásticas y cada vez más urbanos consumen productos ecológicos. 17 municipios se declararon ‘ecológicos’ fomentando entre otras cosas comedores escolares.

El acceso a los productos ecológicos, en términos de mercado y de precios, llama la atención de la organización y en particular con respecto al hecho de proponer productos sanos a una parte cada vez mayor de la población. Se plantea el tema de la producción alimentaria necesaria en términos de soberanía.

Hoy en día se proponen en el mercado 2200 productos diferentes y procedentes de la agricultura ecológica.

70 000 productores bolivianos están en ello (repartidos en 354 municipios) comparados con los 12 000 productores franceses. El objetivo de la ‘‘AOPEB’’ consiste en facilitar una buena salud con una alimentación sana creando redes de comercialización las más locales y regionales posible y acabando con las dependencias exteriores. Pero la ‘‘AOPEB’’ nos señala que el campesino lucha contra 3 dificultades : la debilidad de la organización, la aplicación de las normas y el costo de la certificación. La ‘‘AOPEB’’ se planteó también la cuestión del término ‘‘consumidor’’ considerando que dicho término no cuadraba con un enfoque ciudadano y quedó en emplear el término de ‘usuario’ en vez de él de ‘consumidor’.

El objetivo radica en desarrollar la soberanía en todos los niveles (producción, garantía de la calidad, consumo). O sea una auto-suficiencia global, antes de todo local y luego regional, nacional e internacional. Se evocan también los riesgos de los mono-cultivos de exportación que prosperan a expensas de los cultivos de subsistencia tanto en Francia como en Bolivia (quinoa, café etc..). La transformación de los productos alimenticios in situ constituye una de las vías para reforzar un control popular sobre la economía y para reducir los transportes. Algunos productores ecológicos bolivianos y franceses adoptaron (mejorando a la vez sus condiciones de vida) este proceso y lo proponen como nuevo modelo de ‘desarrollo’.

Luego se interpelaron a los participantes franceses en tanto como ‘occidentales’ con respecto a su responsabilidad en el recalentamiento climático...En Bolivia la temperatura aumentó en un 0,8 grado mientras que su aportación en el recalentamiento del planeta es de un 0,03 % (parte nacional). Siguió un debate sobre la importancia de una nueva política a nivel mundial (¡ se aproxima la cumbre de Copenhague !) pero las actividades económicas locales, tales y cómo las practican y las promueven los participantes en estos encuentros, son también esenciales. Por lo tanto se destaca la importancia de los intercambios concretos que sucederán a estos encuentros y el reforzamiento de redes locales e internacionales activas en el sector socio-económico.

Evo Morales : « Los derechos de la Pacha Mama son más importantes que nuestros propios derechos humanos , la Tierra puede prescindir del hombre pero no lo contrario ».

## **Coca...**

Romero, uno de los responsables del tema de la coca en esta zona, acudió a explicarnos que el Chaparé, provincia en donde nos encontramos, empezó a emprender cultivos de coca ecológica. Los modos de producción (4 cosechas por año) evolucionan a la par de la revalorización del consumo tradicional de la coca (que se mastica, que se toma como té, que se usa en la medicina tradicional o en los ritos culturales). El gobierno boliviano lucha por la despenalización de la hoja de coca (planta prohibida desde el 1961 por la O.N.U.) ; despenalización efectiva a partir de noviembre del 2009 a raíz de la decisión tomada por esta misma O.N.U.. El gobierno boliviano lucha también por su reconocimiento y por un control de la producción con el fin de preservar un uso tradicional. El gobierno lucha en contra de la producción ilegal de cocaína y de su tráfico mafioso que favorece sobretodo los países los más ricos. La coca, planta cultivada desde hace 3000 años y venerada desde un principio por los Incas, queda reconocida en el artículo 381 de la nueva constitución de Bolivia como símbolo de la identidad y de la cultura de los pueblos andinos. Se están fomentando y comercializando productos derivados en Bolivia, fuera de la cocaína claro está, tales como : tés, siropes, cremas, pastas dentales, detergentes naturales, champús, harinas, licores, objetos artesanales etc... Iniciativas todas ellas a la vez políticas y económicas que conviene apoyar concretamente...

Con motivo de las elecciones presidenciales del día 6 de diciembre y por el hecho de que todas las fuerzas políticas del país estaban involucradas en la campaña electoral no debíamos visitar a una plantación de coca. Pero se concretó el tradicional refrán boliviano : « En Bolivia todo es posible, nada es seguro », y finalmente la visita improbable tuvo lugar : campos, explicaciones, visita a una familia, escuela de pueblo... ¡ Después de la visita nos confesaron que en el camino 6 productores de coca preguntaron a nuestro acompañante si éramos « enemigos » !

¡ Intercambiamos tomando un mate de coca (té de coca, bebida tradicional de los pueblos andinos) !

## **El Ceibo**

El Ceibo es la más grande central de cooperativas de productores y transformadores de cacao de Bolivia. Su presidente nos la presenta : El Ceibo fue creada en el 1965 gracias a subsidios internacionales. Hoy día representa : 1200 familias, 48 cooperativas, una producción entre 700 y 1000 toneladas de cacao por año (70% de la producción boliviana), y está ubicada principalmente en el nordeste del país (Alto Bení). La mitad de la producción es exportada hacia los mercados europeos. Dispone de una certificación ecológica y de una certificación ‘comercio justo’ (F.L.O.), cada vez más puesta en tela de juicio por los productores... En cuanto a los precios (150 dólares la tonelada de habas secadas) les parecen muy bajos a otros participantes, productores de cacao en Yuracaré.

**Jueves 19 de noviembre**

## **El ‘vivir bien’ y la soberanía alimentaria de los pueblos**

Juán Iván Gómez, presidente de l'ASPABRI (Asociación de Productores Arroceros Bajo Riego Inundado), explica la filosofía tradicional del ‘vivir bien’ que se enmarca en una tradición de vida comunitaria. El concepto del ‘vivir bien’ o ‘Sumaj Amaña’, tradición inca nativa de la cosmogonía y transmitida a los Quechuas, está fundada en la aceptación del medio ambiente en el cual cada individuo vive en relación con lo que le ofrece la naturaleza, en relación con un régimen alimenticio equilibrado y refiriéndose a la cultura local. Se trata de una ‘satisfacción personal’, en un ecosistema equilibrado, con el respeto de la tierra y de los animales, de alimentarse antes de todo con los productos naturales locales. El ‘vivir bien’ no impidió nunca los intercambios exteriores con otras comunidades, no impidió tampoco los viajes o los cambios de lugares de vida; pero « estos intercambios deben ser socialmente útiles y equitativos ». « En estas preferencias culturales comunitarias no caben las discrepancias ente convicciones políticas o religiosas » (Juán Iván).

La intrusión de la sociedad del consumo en la sociedad boliviana provoca contradicciones entre esta filosofía del ‘vivir bien’, en armonía con su entorno, y la realidad cotidiana del consumo moderno cada vez más presente: producir y vender cada vez más para generar cada vez más utilidades, y por consiguiente suscitar nuevas necesidades y consumir cada vez más. Con mucha propaganda y precios siempre más bajos; lo que significa remuneraciones cada vez más bajas parra los productores y los trabajadores... Con importaciones y exportaciones cada vez más importantes. La pobreza, consecuencia de este modelo capitalista, acarrea por sí misma el fatalismo y la caridad (subsidios, ONGs, comercio justo etc). Algunos participantes en estos encuentros esperaban que los Franceses resolvieran los problemas de venta de sus productos proporcionándoles mercados exteriores ya que la venta hacia el extranjero se presenta a menudo como la solución milagrosa...

Por otra parte se evalúa lo absurdo de los modelos económicos calcados del ‘desarrollo occidental’, por ejemplo en el caso de cooperación expuesto por Jacques Debarros (ganadero de cabras en la provincia francesa de El Aveyron y partícipe en los encuentros): proporcionar genética y atención veterinaria (expulsión de parásitos) a un rebaño de cabras en la zona de Potosí no resultó más que en aumentar de forma irreflexiva el rebaño global del pueblo y en menguar los recursos forrajeros. Pero « la venta de quesos en el altiplano resulta económicamente importante con la perspectiva de conseguir recursos, y desde un punto de vista nutricional resulta también primordial. Conviene pensarlo todo de nuevo ».

El concepto del ‘vivir bien’ plantea también aquí el tema del puesto de la coca en la sociedad en tanto como planta beneficiosa, sagrada y ritual.

Se debe enfocar de forma diferente este concepto según los sectores geográficos: montaña, valles, zonas secas, zonas húmedas. El consultar la Pachamama resulta importantísimo en la toma de deisiones; pero el concepto del ‘vivir bien’ varía según el sector geográfico. El ‘vivir bien’ del campesino-minero de Potosí y él del recolector de Amazonia sólo tienen en común lo esencial de esta filosofía. Sin embargo constituye un eje muy fuerte culturalmente en

la línea directriz de la nueva constitución boliviana. En tanto como Europeos, algunos contestan a ello con la sobriedad en relación con la limitación de los recursos naturales, otros proponen fomentar prácticas y nuevas políticas locales y regionales arraigadas en los territorios.

Por la tarde todos los participantes en los encuentros acudieron al pueblo de Chimoré para la presentación de la empresa comunitaria CONIYURA "Proyecto Chocolate", procedente de la administración territorial comunitaria e indígena (recolección de cacao, transformación, lugar de producción de la pasta de cacao con el apoyo de 2 técnicos y de 3 estudiantes).

De forma tradicional, en este T.C.O. (territorio comunitario indígena) el cacao se suele cosechar recolectándolo en los árboles (de más de 10 metros de altura) que crecen naturalmente. La producción es de por sí ecológica. Aquí el respeto al medio ambiente es de índole cultural. Por el momento sólo se comercializa la haba de cacao pero la valoración del cacao silvestre se está llevando a cabo mediante la transformación en pasta de cacao (a partir de la haba dicha "criolla") y su comercialización. Dicha comercialización, a destino del mercado interior y exterior, se realizará mediante un comercio equitativo para todos los actores del proceso. Los productores desconfían mucho en el "comercio equitativo" tal y como lo practica El Ceibo por ejemplo (con el enfoque exclusivamente norte-sur de la marca FLO; veáanse los debates del día siguiente).

En esta reserva natural amazónica se preservan todos los demás recursos, entre los cuales el recurso forestal, usando la madera exótica para transformarla en muebles in situ. Pero los riesgos de contrabando forestal son recurrentes (y en particular con los piratas a sueldo de las grandes compañías).

## **Viernes 20 de noviembre**

### **La equidad en los intercambios**

Historicamente la comercialización de todos los productos nunca fue tomada en cuenta por los campesinos bolivianos. « Es un país de intermediarios » declara Iván Gómez, arrocero y presidente de la ASPABRI. Pero el ejemplo del proyecto de T.C.O. (territorio comunitario indígena) de Yuracaré, que visitamos la víspera, demuestra la voluntad de dominar el proceso económico, desde la producción hasta la comercialización. Algunos Franceses añaden que en su propio país ocurre lo mismo : las grandes cooperativas agrícolas ya nos las dirigen de hecho los campesinos y se han convertido en entidades exclusivamente mercantes. Pero existen también iniciativas con respecto al dominio de los procesos producción/consumo. Sean dichas iniciativas con ámbito local (venta directa, Amaps : asociaciones por el mantenimiento de una agricultura campesina, circuitos cortos, etc...), sean con ámbito regional o internacional (puestas en práctica por miembros de la red Minga por ejemplo).

¿ Comercio equitativo ? Ciertos Franceses llaman la atención de los Bolivianos sobre la herencia paternalista de dicho comercio equitativo (FLO, Max Havelaar). Los Bolivianos preguntan sobre el costo cada vez más alto de la certificación FLO/Fair Trade y el aumento del número de controles administrativos. La presencia de un representante de El CEibo fomenta el debate sobre la evolución del mercado del comercio dicho "justo". El Ceibo exporta la mitad de su producción (en Alemania, Suiza, Francia...), y esta estrategia principalmente exportadora puede resultar no sólo una amenaza para la economía local sino también otra amenaza en los países importadores en donde se venden estos productos en las grandes superficies... Por lo tanto esta forma de enfocar el "comercio equitativo" debe y va ser debatida...

Se inicia el debate sobre la justicia en los intercambios comerciales. Michel Besson (Red Minga) empieza por explicar los varios enfoques y las diferentes prácticas del comercio equitativo.

La forma la más conocida es la de la marca privada FLO-Max Havelaar, eficiente gracias a un marketing clásico y muy costoso. Es la que utilizan cada vez más multinacionales (Nestlé, Starbuck, Mac Donald, Carrefour...). Consiste en un enfoque caritativo, exclusivamente sur-norte y que sólo se preocupa por el eslabón de la cadena : el de la producción (se controlan sólo a los productores en el ámbito socio-económico). Lo que puede acarrear todo tipo de abusos y la opacidad en todos los demás eslabones de la cadena (transformación, venta al por mayor y al detalle). Se trata de "ayudar" a los productores de materias primas del sur y de incentivar a los "consumidores" del norte en comprar los productos a precios un poco más altos que los del mercado. A menudo y de forma deshonestamente se presenta este enfoque como un certificado o una marca de estado. Para la organización Minga, cuyo secretario general es Michel Besson, se trata sólo de una práctica paternalista y que se adapta al neo-liberalismo. Para que esta actuación caritativa sea eficiente se necesitan volúmenes cada vez más importantes (café, cacao, azúcar, algodón etc) y se necesita por consiguiente incentivar a los productores que produzcan cada vez más ... La venta de estos volúmenes se efectuará en las cadenas de las grandes superficies por mediación de sus propias centrales de compras. Esto representa una de las actividades económicas las más consumeristas, las más explotadoras de sus proveedores (miles de campesinos desaparecen cada año por motivo de precios de compra demasiado bajos, pero también miles de negocios de proximidad etc), las más explotadoras de sus empleados y las más destructoras de la naturaleza... sistema depredador disimulado con discursos ecológicos o humanitarios (! Nosotros también ayudamos a los pobres !)

El segundo enfoque del comercio equitativo consiste en practicar con lo más de equidad posible, no sólo a favor de los productores de la materia prima sino también a favor de todos los trabajadores que actúan en un determinado sector económico (producción, transporte, transformación, producción de servicios, venta). Equidad también a favor de la naturaleza. Y todo esto de forma transparente. No se trata de caridad sino de desarrollo local, de soberanía económica y política de los pueblos, de respeto a la biodiversidad etc. Se trata de una equidad universal que se va practicando desde siglos atrás (leer "Ética a Nicómaco", libro escrito por Aristóteles hace 23 siglos sobre la justicia en los intercambios). Se trata pues de una puesta en tela de juicio de la economía de mercado y de crear otra economía, auto-gestionada, que corresponda a las necesidades humanas y que no corresponda a la búsqueda del provecho individual, único motor del capitalismo.

Entonces intervinieron los productores de Chimoré, y en particular Julia Tormca Blanco, presidenta de las productoras de miel en la comunidad de Yuracaré : « aquí se han establecido circuitos cortos a partir de la producción de miel silvestre que se vende a los vecinos y en los mercados locales o por mediación del trueque. Está planeado un lugar de venta en Cochabamba para la asociación de productoras de miel ». Sin embargo, según Mario Quiroz (productor de cacao), los circuitos de venta directa no existen en esta zona. Pero en la zona andina los campesinos suelen vender directamente sus productos en sus comunidades o en los mercados locales. Los campesinos bolivianos necesitan mucha información sobre el tema. Daniel Vuillon (vice-presidente de la asociación URGENCI) expone cómo funcionan las AMAPs (asociaciones para el mantenimiento de una agricultura campesina) en Francia, en Japón y en

demás países. Existen ejemplos de mantenimiento del campesinado en Brasil, de tipo AMAP (veáanse "empresa del siglo 21" en Fortaleza). Daniel propone organizar visitas en fincas de campesinos franceses y en las AMAPs en el transcurso de los próximos encuentros en mayo del 2010 en Aubagne.

Pascal Thibaulot de la organización "Nature et Progrès" y Etienne Lurois de la organización Minga explican cómo venden directamente la totalidad de su producción (carne, quesos, zumos de frutas, hortalizas etc), cómo así logran vivir de su trabajo y que sin ello no podrían salir adelante. Pascal añade que el campesino, para salir adelante, necesita ejercer otros oficios tales como : carnicero, charcutero, cocinero, comerciante ... "Acogida Campesina" es una actividad en Francia que permite a unas 800 familias permanecer en su finca, llevando a cabo esa actividad de turismo o de acogida social. Sólo así podemos conservar nuestra actividad de campesinos.

Michel Besson de la organización Minga explica cómo unos 12 campesinos de la región de Normandía abastecen mensualmente y de forma directa numerosos productos a una asociación de 400 familias repartidas en las cercanías populares de París.

El debate trata luego de los diferentes sistemas de controles, tanto a nivel de la calidad de los productos (ecológicos) como a nivel de relaciones equitativas entre productores de materias primas, transformadores, transportistas, prestatarios de servicios, comerciantes y clientes finales. Todos los participantes, y en particular los Bolivianos, se interesan mucho por la alternativa de los sistemas participativos de garantía (S.P.G.) propuestos (Minga, Nature et Progrès) para evitar las imposiciones del mercado, para oponerse al monopolio de los organismos de certificación habilitados por los estados y para conservar un control ciudadano sobre estas prácticas gracias a la transparencia, a la confianza, al hecho de compartir los mismos valores, de actuar de forma transversal, y gracias al proceso didáctico y a la colaboración de todos. « Esto demuestra que hicimos bien acudiendo a estos encuentros en Villa Tunari » (Sophie Villanueva de la organización "Nature et Progrès").

Mario Quiroz (productor de cacao de Chimoré, Yuracaré) explicó luego en la pizarra las diferentes formas de organizaciones económicas colectivas existiendo en Bolivia : administración comunitaria, cooperativas y Coracas. Las cooperativas suelen ser muy mal administradas y manejadas por tecnócratas. Olivier Keller hace constar que en Francia pasa a menudo lo mismo. Pero les llaman la atención a los Franceses las Coracas ya que se trata de una forma cooperativa y corporativa con una administración auto-gestionada, pero con un control de los "Frutsi" y de los "Frumci" que son entidades comunitarias representativas y que determinan las bases políticas de la actividad económica en función del interés general.

### **Sábado 21 de noviembre**

Por la mañana empezamos por elaborar las conclusiones de estos encuentros. Cada cual, Francés o Boliviano, se expresa sucesivamente y parece satisfecho.

Luego salimos rumbo a Yupacani acompañados por nuestros amigos de la ASPABRI a visitar arrozales pero también plantaciones de soja...

## **El desafío de la agricultura boliviana**

El reunir actores económicos tan diferentes con tal variedad de experiencias representaba el desafío de estos encuentros fraternos. Nuestra visita en los lugares de explotación de la gran zona de producción de El Oriente (Santa Cruz) nos reveló la versión productivista de la agricultura intensiva : organismos genéticamente modificados, abonos químicos, Paraquat (defoliante prohibido en Europa). Las producciones convencionales y las con organismos genéticamente modificados no son distintas en el momento de la transformación por el hecho de que « no existe una demanda específica por parte de los consumidores ». Esta situación demuestra que en esta zona, la más agro-industrial del país, el camino que queda por recorrer hacia la agricultura orgánica es muy largo.

En Yapacani los migrantes procedentes del Altiplano colonizaron las tierras. Lo que era sólo selva hace 30 años acoge hoy día 70 000 habitantes. Es una zona muy agrícola convertida al cultivo del soja, del girasol, de la fruta tropical. Las superficies importantes dedicadas al cultivo del arroz nos recuerdan que no se trata de una planta endémica, que fue traída por los Japoneses en el 1955, y que a los Bolivianos les cuesta el instalar bancos de semillas idóneas para el desarrollo de su autonomía alimentaria..

Les proponemos incluir en nuestros compromisos comunes en vista de nuestros próximos encuentros el tema de la elección y de la recogida de semillas en el mejor plazo posible. Aquí la intensificación de las producciones se lleva a cabo en nombre de la seguridad alimentaria. Los grupos agro-industriales son muy presentes por la zona de Santa Cruz. Zona que es la cuna del latifundismo y que más rechaza la línea política de Evo Morales. La campaña electoral está en su apogeo. Los partidarios del M.A.S. (partido del presidente actual) se regocijan con la idea de hacerse con el senado y de gozar por consiguiente de una mayoría importante para aplicar su programa político, y en particular con lo que respecta al medio ambiente y a la reforma agraria...

El producto interior bruto aumentó en los últimos años (850 dólares/habitante/año). El Fondo Monetario Internacional trata el país como un buen alumno. Por lo visto este país pobre no experimenta la crisis. ¡ Deseámosle que instaure la soberanía alimentaria en el plazo el más breve , en el mejor respeto de la Pacha Mama !

¡ Nos da prisa saber cómo se va realizar el “vivir bien” de forma colectiva !

Por la noche, cena colectiva y albergamiento en Yupacani.

### **Domingo 22 de noviembre**

Por la mañana nos despedimos. De nuevo nos encontramos en una ciudad grande con su asfalto y su hormigón. Primeras salidas desde el aeropuerto de Santa Cruz. Alegría y tristeza a la vez. Jacques sale hacia el departamento de Potosí para seguir con la cooperación con los ganaderos de cabras. William, Olivier y Véronique permanecen en Bolivia para visitar el país. Michel se queda en Santa Cruz con los amigos del MOFISP y del CIDOB.

¡ Una cosa es cierta : nos volveremos a ver para continuar esta aventura entre trabajadores que tienen el afán de cambiar es el mundo !